

correrán las calles de costumbre dirigiéndose a la Ermita de San Marcial donde se celebrará una

### *Misa de Campaña*

en sufragio de las almas de los que combatieron en la famosa jornada que se conmemora.

Terminada que sea esta ceremonia, tendrá lugar la

### *Renombrada Romería*

amenizada por una Banda de Música.

A las 3 de la tarde: Previa llamada de ordenanza se verificará el descenso



de las fuerzas del Alarde, las cuales siguiendo el itinerario de costumbre, acompañarán al Cabildo eclesiástico hasta la Iglesia, y continuarán en formación hasta la Plaza de Pi y Margall, en donde tendrá lugar el desfile, después de efectuar las salvas reglamentarias.

De 11 y media a 1 de la tarde: Mientras las fuerzas del Alarde celebran en el monte de San Marcial la tradicional Romería, la Banda Militar dará un Concierto en la Plaza de Pi y Margall.

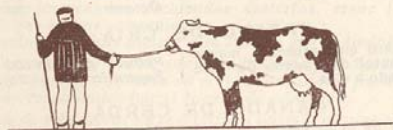
De 6 a 8 y media: Concierto de bailables en la Plaza de Pi y Margall, por la Banda Militar.

De 10 a 12 de la noche: Concierto de bailables en la Plaza de Pi y Margall, por la misma Banda, recorriendo a continuación la población con el mismo itinerario de la víspera.

**Día 1.º de Julio**

A las 8 de la mañana:

### **CONCURSO LOCAL DE GANADERÍA**



con la cooperación de la Excm. Diputación provincial y el Consejo provincial de Fomento.

Ayuntamiento



Udala

## GANADO VACUNO

Reproductores de la raza Schwyz

### MACHOS

**Sección única.**—NOVILLOS y TOROS de un año de edad en adelante, funcionando en parada intervenida.

El Jurado podrá disponer de la suma de 500 pesetas para distribuirlas en la forma que estime oportuna.

560 pesetas

### HEMBRAS

**Sección primera.**—TERNERAS de seis meses a un año de edad.

Primer premio	45 pesetas
Segundo	35
Tercer	30
Cuarto	25
Quinto	20
Sexto	15

**Sección segunda.**—NOVILLAS de uno a dos años de edad, sin dientes permanentes.

Primer premio	80 pesetas
Segundo	60
Tercer	45
Cuarto	35
Quinto	30
Sexto	25
Séptimo	20
Octavo	15

**Sección tercera.**—VACAS de dos a cuatro años de edad, con dos a seis dientes permanentes, en estado de lactancia o con signos evidentes de de preñez.

Primer premio	100 pesetas
Segundo	75
Tercer	50
Cuarto	40
Quinto	35
Sexto	30
Séptimo	25
Octavo	20

**Sección cuarta.**—VACAS de más de cuatro años de edad, con todos los dientes permanentes, en estado de lactancia y con signos evidentes de preñez.

Primer premio	150 pesetas
Segundo	100
Tercer	90
Cuarto	80
Quinto	60
Sexto	50
Séptimo	40
Octavo	30

### PREMIO DE CRIA

Al ganadero que presente mayor y mejor plantel de ganado de esta raza destinado a vida.

Primer premio	100 pesetas
Segundo	75

### GANADO DE CERDA

MACHOS de ocho meses de edad en adelante.

Primer premio	45 pesetas
Segundo	35

HEMBRAS de ocho meses de edad en adelante, con crías o con signos evidentes de preñez.

Primer premio	45 pesetas
Segundo	35
Tercer	25

## Disposiciones generales

Los ganaderos concursantes deberán probar, si así se le exige por el Jurado, la propiedad absoluta de sus ganados, cuando menos, por un plazo no inferior a seis meses, anteriores a la fecha de celebración del Concurso.

Así también los propietarios de las Ternereras concursantes a la sección Primera, si así lo exigiese el Jurado, deberán presentar la hoja de cubrición de la Yaca madre de la ternera expuesta, para acreditar la edad verdadera.

Los que presenten animales al Premio de Cria, tendrán en cuenta que la edad de dichos animales debe oscilar entre seis meses a dos años, ser nacidos y criados en su establo y presentarlos, cuando menos, en número no inferior a tres animales en cada lote. Asimismo los animales presentados a esta Sección, no podrán concursar en otra a la vez, pero sus dueños podrán optar, antes de empezar sus operaciones el Jurado calificador, por rectificar la inscripción hecha, solicitando la inclusión en Sección distinta, sin más derecho que el que corresponda a la que se inscriba definitivamente.

Las hembras pertenecientes a las secciones tercera y cuarta deberán presentarse en estado de lactación o con signos evidentes de preñez.

Los ganados que oblangan los primeros y segundos premios de las Secciones todas de Ternereras, Novillas y Vacas y Premio de Cria deberán conservarse en establo radicante en el término municipal de esta ciudad, durante los doce meses siguientes al Concurso.

Por ello se abonará a los dueños interesados, en el acto de la distribución de premios, solamente la mitad del premio concedido, y la otra mitad transcurridos los doce meses indicados, si se conservan los animales en las condiciones citadas. En caso contrario, perderán el importe de la segunda mitad mencionada.

El Jurado que intervenga en la calificación de los animales podrá declarar desiertos uno, varios o todos los premios especificados en este programa y así también queda facultado para con el importe de los premios declarados desiertos, crear los suplementarios que estime convenientes.

Las resoluciones que adopte este Jurado son inapelables.

Los animales deberán ser presentados antes de las ocho de la mañana del día del Concurso en el local destinado para éste y en el que serán reconocidos por el Jurado de admisión.

Después de esta hora, no se admitirá animal alguno en calidad de concursante.

Los propietarios o conductores de animales, deberán acompañarse de la correspondiente certificación sanitaria, en la que se



hará constar la completa sanidad del animal, y así también que ni en el establo de que procede, ni en sus proximidades, existe caso alguno de enfermedad infecto-contagiosa entre los de su especie o similares.

El Jurado calificador actuará en sus operaciones de clasificación desde las ocho a las doce de la mañana, y con objeto de que pueda ser informado de cuantos detalles precise, los dueños de los animales o quien les represente, deberán hallarse al lado de sus respectivos animales durante las mencionadas operaciones muy especialmente, cuando se esté calificando la Sección a ellos correspondiente.

La falta de este requisito puede ser causa de que deje de calificarse el animal y, en consecuencia, el que quede sin premiarse aun cuando lo merezca.

De 11 a 1: La Banda Militar y la de Tamborileros ejecutarán varias obras en la Plaza de Urdanibia.

A las 12: En el Hospital de esta Ciudad se servirá

### **una comida extraordinaria**

a los asilados y pobres de la localidad.

A las 3 de la tarde: En la Plaza de Alfonso XIII, se celebrará la

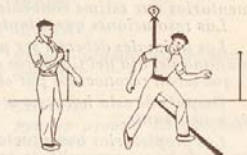
### **Solemne distribución de premios**

a los propietarios de los ganados. Este acto será presidido por el Jurado Calificador del Concurso y amenizado por la Banda Militar.

A las 4 de la tarde:

### **Gran partido de pelota a mano**

en el TRINQUETE  
RAMUNCHO



Ayuntamiento



Udala

www.irun.org

A las 5 y media: Después del partido del Trinquete Ramuncho, en el Frontón EUSKAL-JAI

### **Partido de Remonte**

entre **Ormazábal** y **Marich**, del cuadro de San Sebastián, contra **Iriarte** y **Larumbe**, de la Sociedad Pelota Vasca, de Irún.

A continuación

### **Partido a mano**

entre **Arzac** y **Echenique**, del Club Loyolatarra, campeones de España (amateurs), contra **Múgica Hermanos**, del Tolosa F. C., ex-campeones.

A las 6 y media: El notable Cuadro de Declamación Vasca, representará la función

### **BOST URTIAN**

de D. Toribio Alzaga, y

### **EZER EĀ TA FESTA**

en el Teatro de Bellas Artes, de esta Ciudad.

De 6 y media a 8 y media: Conciertos de bailables en la Plaza de Pi y Margall por la Banda Municipal, y en la Plaza de Urdanibia por la Militar.

De 10 a 12 de la noche: La Banda Municipal amenizará la Plaza de Pi y Margall.



NOTA: Se suplica encarecidamente al vecindario no olvide la tradicional costumbre de engalanar sus balcones.

**ACHICORIA**  
**ONA**

GARANTIZADA PURA



Peso neto 100 gramos

Fabricante:  
**MIGUEL UGARTE**  
- FUENTERRABIA -

## LA ACHICORIA ONA

es la preferida por las personas de buen gusto.

Pedidla en los principales establecimientos de Irún y provincias.

Si señores:  
Todas y todos exclaman ¡qué buena!  
¡qué rico aroma!  
¡qué gusto más excelente tiene la ACHICORIA ONA que MIGUEL UGARTE elabora!

Fábrica en  
**AMUTE (Fuenterrabia)**

## Au Salais de Cristal

Hendaya

•  
Mercería  
Papelería  
Perfumería  
Bisutería

Platería de la Casa  
CHRISTOFLE, de París

HOTEL TERMINUS  
Y RESTAURANT  
DE LA ESTACIÓN  
DEL NORTE

**Juan Vergara**

Irún  
Teléfono 16

Se reciben encargos para banquetes, bodas y aniversarios de sociedad.

Ayuntamiento



irun  
www.irun.org

## En San Sebastián...

¿ Quiere Vd. ganar dinero . . . . . ?  
Quiere Vd. ahorrarse trabajo . . . . . ?  
Quiere Vd. comprar barato y bueno . . . . . ?  
Quiere Vd. llegar al máximum de economía

Esto conseguirá haciendo sus compras en

**Casa Ciprian**, Legazpi - 1,  
Alameda - 5  
~ Tejidos - Camisería - Confecciones - Medias ~

## Lagares de Beraun

Sidras embotelladas  
Superiores



MEJOR CALIDAD  
PRECIO VENTAJOSO

Suministramos a los Hoteles, Bares  
y Ultramarinos, más acreditados.

TELÉFONO 272

SE SIRVE A DOMICILIO  
Udala



TRENES		SALIDA DE LAS PROCEDENCIAS Y LLEGADA A LAS INTERMEDIAS Y DESTINO						
Naturaleza	Números	Barcelona	Madrid	Zumárraga	Beasain	Tolosa	San Sebastián	IRUN
Expreso	17	7,40	—	23,17	23,37	23,57	0,27	0,53
Tranvía	2051	—	—	—	—	0,38	1,8	1,27
Id.	2053	—	—	—	—	—	5,15	5,32
Id.	2055	—	—	—	5,34	5,51	6,23	6,42
Sud-expreso	7	—	20,30	6,16	6,34	—	7,12	7,34
Tranvía	2059	—	—	6,28	6,44	7,3	7,34	7,53
Id.	2063	—	—	—	—	—	8,45	9,2
Expreso	3	—	22,	8,11	8,32	8,49	9,21	9,52
Rápido	15	17,15	—	8,41	9,1	9,18	9,46	10,15
Tranvía	2065	—	—	9,10	9,28	9,46	10,18	10,37
Mixto	31	—	6,	6,1	7,21	8,16	9,33	11,19
Expreso	1	—	22,30	9,49	10,14	10,35	11,11	11,51
Tranvía	2067	—	—	10,52	11,8	11,27	11,58	12,17
Id.	2069	—	—	—	—	12,13	12,43	13,2
Id.	2071	—	—	—	—	13,8	13,38	13,57
Id.	2073	—	—	13,37	13,53	14,12	14,43	15,2
Mixto	35	4,15	—	11,32	12,20	13,11	14,22	15,51
Tranvía	2075	—	—	—	15,24	15,41	16,13	16,32
Id.	2079	—	—	—	—	—	17,30	17,47
Id.	2081	—	—	* 17,15	17,32	17,53	18,27	18,47
Correo	25	—	22,45	**17,15	17,49	18,26	19,18	20,5
Rápido	13	—	9,50	19,1	—	—	19,56	20,18
Tranvía	2087	—	—	—	20,38	20,57	21,29	21,47
Id.	2093	—	—	21,25	21,43	22,	22,33	22,52

\* SALIDA. \*\* LLEGADA

**FERROCARRILES DEL BIDASOA**

**DIAS LABORABLES**

Salidas de Irún: 6,58-2,20-7,00 — Llegadas a Elizondo: 9,50-4,21-9,15.  
Salidas de Elizondo: 6,30-12,25-6,00 — Llegadas a Irún: 9,22-2,25-8,15.

**DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS**

Salidas de Irún: 8,00-2,20-7,50 — Llegadas a Elizondo: 10,1-4,21-9,51.  
Salidas de Elizondo: 7,15-12,25-5,54 — Llegadas a Irún: 9,16-2,25-7,55.

Ayuntamiento



Udala

**BANCO DE SAN SEBASTIÁN**

FEDERADO CON EL BANCO HISPANO-AMERICANO

Capital: 20 Millones de Pesetas



**SUCURSALES Y AGENCIAS**

Alegria . Ataun . Azcoitia . Azpeitia . Beasain  
Cestona . Deva . Eibar . Elgoibar . Elizondo  
Fuenterrabia . Hernani . Irún . Legazpia  
Mondragón . Oñate . Orío . Oyarzun  
Pasajes . Rentería . Segura . Tolosa  
Usurbil . Vergara . Villabona  
Villafranca . Zarauz . Zumárraga  
Zumaya



## REPARACIONES COMPLETAS

TANTO EN LA PARTE MECÁNICA  
COMO ELÉCTRICA, DEL AUTOMOVIL

# GARAGE PALLARES

ESTANCIAS Y ENTRETENIMIENTO DEL AUTOMOVIL  
ACCESORIOS, GASOLINA, ACEITES Y GRASAS  
ALQUILER DE AUTOMÓVILES

IRUN  
Paseo de Colón, 99  
TELÉFONO 350

FUENTERRABIA  
Junto a la Caja de Ahorros  
Provincial

# Casa Susperregui

MERCERIA

*Especialidad en Medias y  
Calcetines, Bolsos de Piel*

General Freyre, 7      Plazuela del Mercado, 7

TELÉFONO 36

IRUN

Ayuntamiento



Udala

www.irun.org

Bar "La Unión"

# Joaquín Borges

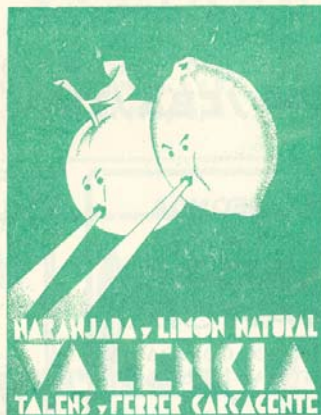
Plaza de Urdanibia, 3  
Irún

Se sirven  
COMIDAS

Cervecería

Vinos, cafés y  
licores de las  
mejores marcas

CASA  
DE  
CONFIANZA



Representante para la  
Provincia de Guipúzcoa

**León Amorós Vidal**  
Irún